

## ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ ПРОДАВЦА

Ассоциации австрийских предприятий машиностроительной промышленности и промышленности металлоконструкций  
от 1 января 2002 г.

Действие настоящих Общих условий поставки распространяется только на сделки между коммерческими предприятиями. Если, в порядке исключения, они применяются также для сделок с потребителями в смысле § 1, п. 1.2. Закона о защите прав потребителей, опубликованном в Бюллетене федеральных законов 49 за 1979 г., они имеют законное действие только в том объеме, в котором они не противоречат положениям первого раздела этого закона.

Применение Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров от 11.04.1980 г. (Бюллетень федеральных законов 96 за 1988 г.) исключается.

### 1. Преамбула

- 1.1 Настоящие Общие условия действуют в том объеме, в котором стороны не договорились об ином в письменном виде.
- 1.2 Нижеуказанные положения о поставке товаров аналогичным образом распространяются также на предоставление услуг.
- 1.3 Для монтажных работ дополнительно к настоящим Условиям применяются Условия монтажных работ Ассоциации австрийских предприятий машиностроительной промышленности и промышленности металлоконструкций.

### 2. Заключение контракта

- 2.1 Контракт считается заключенным, если продавец направил покупателю письменное подтверждение полученного заказа, а покупатель в течение десяти дней не проинформировал продавца о своем отказе.
- 2.2 Изменения и дополнения к контракту действительны только при наличии письменного подтверждения продавца. Условия закупки покупателя обязывают продавца только в том случае, если он специально признал их действие для данной сделки.
- 2.3 Если для осуществления поставки требуются импортные или экспортные лицензии, разрешения на операции с иностранной валютой, или какие-либо другие разрешения подобного рода, сторона, отвечающая за покупку, должна предпринять все возможные усилия для своевременного получения этих лицензий или разрешений.

### 3. Чертежи и документация

- 3.1 Указанные в каталогах, рекламных проспектах, информационных бюллетенях, объявлениях, прайс-листах, изображениях и т.д. размеры, вес, вместимость, цены, производительность и т.д. являются определяющими лишь в том случае, если в коммерческом предложении или подтверждении заказа имеется специальная ссылка на них.
- 3.2 Планы, чертежи, сметы и другая техническая документация, которая может являться частью коммерческого предложения, наравне с образцами, каталогами, рекламными проспектами, изображениями и т.п. всегда остаются интеллектуальной собственностью продавца. Любое использование, размножение, воспроизведение, распространение или передача третьим лицам исключительно возможны с согласия владельца.

### 4. Упаковка

- 4.1 Если стороны не договорились об ином
  - a) казанные цены понимаются без упаковки;
  - b) упаковка соответствует обычным в торговле стандартам, при нормальных условиях перевозки обеспечивает сохранность товара на всем пути до оговоренного места назначения, оплачивается покупателем и принимается назад только по отдельной договоренности.

### 5. Переход риска

- 5.1 Если стороны не договорились об ином, товар считается проданным «с завода» («готовность к вывозу с завода»).
- 5.2 В остальном применяются условия INCOTERMS в действующей на день подписания контракта редакции.

### 6. Срок поставки

- Если стороны не договорились об ином, срок поставки исчисляется с наиболее поздно наступающей из следующих дат:
- a) дата подтверждения заказа;
  - b) дата выполнения покупателем всех оговоренных технических, коммерческих и финансовых условий;
  - c) дата получения продавцом аванса и/или открытия другого обеспечения платежа
- 6.2 Продавец вправе осуществить досрочные или частичные отгрузки.
  - 6.3 Если отгрузка задерживается по причине, освобождающей продавца от исполнения обязательства в соответствии со ст. 14, срок поставки соответственно продлевается.
  - 6.4 Если отгрузка задерживается по вине продавца, покупатель вправе или потребовать исполнения обязательства или, установив соответствующий дополнительный срок, расторгнуть контракт.
  - 6.5 Если по вине продавца поставка не была осуществлена до истечения указанного в п.6.4 дополнительного срока, покупатель вправе расторгнуть контракт в отношении всех еще не поставленных товаров, уведомляя об этом продавца в письменном виде. Расторжение контракта относится также к уже поставленным товарам, которые при отсутствии недостающих товаров не могут использоваться соответствующим образом. В этом случае покупателю возвращается цена не поставленного, а также поставленного, но не применимого по назначению товара. Кроме того, если задержка была вызвана грубой неосторожностью продавца, покупатель вправе потребовать возмещения оправданных затрат, оказавшихся бесполезными в результате отсутствия товара. Поставленные товары, которые не могут использоваться, возвращаются продавцу.
  - 6.6 Если покупатель не принял поставленный в соответствии с контрактом товар в указанном в контракте месте или в указанный контрактный момент, причем возможная задержка не была связана с действием или бездействием продавца, продавец вправе или потребовать исполнения обязательства или, установив соответствующий дополнительный срок, расторгнуть контракт. Если товар был выделен, продавец вправе сдать его на хранение а счет и на риск покупателя. Кроме того, он вправе потребовать возмещения оправданных затрат, которые ему пришлось взять на себя с целью исполнения контракта и которые не покрыты олученными платежами.
  - 6.7 Предъявление покупателем продавцу иных требований, кроме ех, указанных в п. 6, исключается.

### 7. Приемочное испытание

- 7.1 Если покупатель желает провести приемочное испытание, оно ри заключении контракта фиксируется в письменном виде. Если ри этом не устанавливается иное, приемочное испытание роводится на месте производства или другом, указанном родавцом месте, в рабочее время продавца. При этом облюдается принятая в данной промышленной отрасли практика роведения приемочных испытаний.

продавец обязан заблаговременно уведомить покупателя о проведении испытания, чтобы позволить ему на испытании присутствовать лично или направить своего уполномоченного представителя.

Если испытание выявило несоответствие товара условиям контракта, продавец обязан немедленно устранить обнаружившиеся дефекты и обеспечить соответствие товара условиям контракта. Повторения испытания покупатель вправе потребовать только в случае наличия существенных дефектов.

В результате приемочного испытания составляется приемочный протокол. Если испытание показало соответствие условиям контракта и полную исправность предмета поставки, то данное обстоятельство подтверждается обеими сторонами. Если, несмотря на своевременную отpravку уведомления продавцом, покупатель или его уполномоченный представитель отсутствуют во время испытания, протокол подписывается только продавцом. Продавец в любом случае направляет покупателю копию приемочного протокола, правильность которого не может оспариваться покупателем, даже если, в результате его отсутствия во время испытания, протокол составлен без его подписи. Если стороны не договорились об ином, продавец несет затраты на проведение приемочного испытания. Однако, расходы, связанные с присутствием покупателя или его уполномоченного представителя во время испытания, как напр. проезд, проживание и питание, берет на себя покупатель.

## 8. Цена

- 8.1 Если не было оговорено иное, цены понимаются «с завода», без отгрузки.
- 8.2 Если не было оговорено иное, цены базируются на затратах к моменту указания цены. Если затраты в период до осуществления поставки увеличиваются или снижаются, то это несет соответствующее изменение цены для покупателя.

## 9. Платеж

- 9.1 Платежи производятся в соответствии с условиями, указанными в контракте. Если в контракте не было оговорено условий платежа, треть суммы контракта подлежит уплате при получении подтверждения заказа, вторая треть – по истечении половины срока поставки, а последняя треть – при поставке. Независимо от этого, налог на добавленную стоимость, указанный в счете, подлежит уплате в течение 30 дней с момента выставления счета.
- 9.2 Предъявление рекламаций в течение гарантийного срока или иных, не признанных продавцом претензий, не является основанием для отсрочки платежа покупателем.
- 9.3 Если покупатель задерживает оплату или исполнение других обязательств, продавец вправе настаивать на исполнении условий контракта и
- откладывать исполнение собственных обязательств до покрытия задолженности и соответственно исполнения покупателем других обязательств,
  - соразмерно продлевать срок поставки,
  - заявить об истребовании всей открытой суммы,
  - если не имеется обстоятельство, освобождающее покупателя от исполнения обязательства в соответствии со ст. 14, начислять ему, с момента наступления срока платежа, пени в размере, превышающем актуальную базисную ставку Европейского центрального банка на 7,5% (см. Директива ЕС «О мерах по борьбе с задержкой платежей в деловом обороте» от 29 июня 2000 г.), или, установив соответствующий дополнительный срок, расторгнуть контракт.
- 9.4 В любом случае, покупатель обязан возместить продавцу косвенный убыток в виде расходов, связанных с посылкой напоминаний и взиманием долгов.
- 9.5 Если по истечении указанного в п. 9.3 дополнительного срока покупатель не погасил свою задолженность или не выполнил свое обязательство, продавец вправе расторгнуть контракт, уведомив об этом покупателя в письменном виде. По требованию продавца покупатель обязан вернуть ему поставленный товар, оземчая ему снижение стоимости и все

оправданные расходы, понесенные продавцом в целях исполнения контракта. Что касается еще не отгруженных товаров, то продавец вправе предоставить покупателю готовые или находящиеся в процессе производства узлы, потребовав соответствующей доли цены.

- 9.6 Стороны сходятся в том, что введение Евро не влияет на установленные в контракте права и обязанности сторон. Как только Евро становится единственным законным средством платежа, платежные обязательства, в частности указанные суммы, считаются согласованными в Евро. Пересчет во всех случаях производится на основе официально установленного курса.

Стороны согласны в том, что переход на Евро не представляет собой основание для расторжения или оспаривания контракта, не влечет за собой никаких прав на возмещение ущерба или изменение контракта.

## 10. Оговорка о сохранении собственности

- 10.1 Товар остается в собственности продавца до выполнения всех финансовых обязательств покупателя. Продавец вправе внешне обозначить на предмете поставки свое право собственности. Покупатель обязан соблюдать все формальные предписания, связанные с сохранением собственности. В случае наложения ареста на товар или предъявления других требований покупатель обязан сослаться на право собственности продавца и немедленно поставить его в известность.

## 11. Гарантия

- 11.1 Продавец обязан устранить, в соответствии с последующими положениями, любые неисправности, препятствующие бесперебойной эксплуатации оборудования, если они связаны с недостатками конструкции, материала или производства. Продавец также отвечает за наличие у товара оговоренных в контракте свойств.
- 11.2 Данное обязательство распространяется только на неисправности, которые, при рабочем режиме в одну смену, обнаружались в течение года с момента перехода риска, или, если поставка включила монтаж, с момента завершения монтажных работ.
- 11.3 Предоставляемыми настоящей статьей правами покупатель может пользоваться только в том случае, если он немедленно уведомил продавца об обнаружившихся неисправностях в письменном виде. Применение правила о презумпции согласно ст. 924 австрийского ГК исключается. Уведомленный надлежащим образом продавец обязан, если согласно положениям настоящей статьи неисправность подлежит устранению продавцом, по собственному выбору:
- на месте отремонтировать неисправный товар;
  - попросить покупателя послать ему неисправный товар или неисправные узлы для ремонта
  - заменить неисправные узлы;
  - заменить неисправный товар.
- 11.4 Если продавец просит покупателя послать ему неисправные узлы или товар для ремонта или замены, расходы за перевозку, а также взятый с ней риск берет на себя, если не было оговорено иное, покупатель. Обратная перевозка отремонтированных или амененных узлов или товара осуществляется, если не было говорено иное, за счет и на риск продавца
- 11.5 Замененные в соответствии с настоящей статьей дефектные узлы или товар остаются в распоряжении продавца.
- 11.6 Продавец несет расходы за устранение неисправности общественными силами покупателя только в том случае, если он заранее на это дал письменное согласие.
- 11.7 Гарантия охватывает только те неисправности, которые возникают при соблюдении предусмотренных для обычной эксплуатации оборудования условий. В частности она не распространяется на неисправности, возникшие вследствие: ненадлежащей установки оборудования покупателем или его представителем, неудовлетворительного технического обслуживания, некачественного или произведенного без письменного согласия продавца ремонта или изменения лицом,

не вляющимся продавцом или его представителем, а также вследствие естественного износа.

- 11.8 За комплектующие, которые продавец, по требованию покупателя, покупал у субподрядчика, продавец отвечает только в пределах предоставленной ему субподрядчиком гарантии. Если товар был произведен на основе конструктивных данных, чертежей или моделей покупателя, ответственность продавца нехватывает правильность конструкции, а только ее соответствие казаниям покупателя. Если в таких случаях нарушаются храняемые законом права третьих лиц, продавец не может быть привлечен к юридической ответственности и покупатель возмещает ему возможные убытки. В случае выполнении заказов по ремонту, изменению или переделке старых или чужих товаров, а также при поставке подержанного товара, продавец не предоставляет гарантии.
- 11.9 С начала гарантийного срока ответственность продавца ограничивается объемом, указанным в положениях настоящей статьи.

## 12. Ответственность

- 12.1 Считается согласованным, что обязанность продавца к возмещению ущерба не распространяется на вред, причиненный юдам, и иной материальный ущерб, причиненный товарам, не вляющимся предметом контракта, а также на упущенную выгоду, если, по обстоятельствам конкретного случая, продавцу не меняется грубая неосторожность. Поворот бремени доказывания согласно ст. 1298 австрийского К исключается.
- 12.2 Безопасность товара гарантируется только в той степени, в оторой соблюдаются нормы, регулирующие допуск к ксплуатации, инструкции по эксплуатации, предписания тносительно обращения с товаром, особенно в части язательных контрольных испытаний, а также иные указания родавца.
- 12.3 В случае незначительной неосторожности продавца его тветственность ограничивается, если не применяется ст. 12.1, аксимально 5 % контрактной суммы, причем данный предел тветственности ни в коем случае не превышает 727.000 Евро.
- 12.4 Если продавец не признал дефекта, любые требования по озмещению ущерба, связанного с дефектным товаром и услугой родавца, должны по истечении установленного в контракте арантийного срока в течение года быть предъявлены в судебном орядке, иначе покупатель теряет право предъявления таких ребований.

## 13. Косвенный ущерб

- 13.1 Если в настоящих условиях не предусмотрено иное, тветственность продавца за простой производства, упущенную ыгоду, невыполнение плана выпуска продукции, потери из-за евыполнения контрактов, или любой другой опосредованный кономический ущерб покупателя исключается.

## 14. Освобождение от ответственности

- 14.1 Стороны освобождаются от полного или частичного исполнения

язательств, если они к этому неспособны из-за условий форс-ажора.

Словиями форс-мажора считаются события, которых нельзя редвидеть, ни предотвратить, и причины которых находятся вне феры влияния сторон. Забастовки и конфликты между аботодателем и трудовым коллективом, также считаются словиями форс-мажор.

Покупатель, который в результате наступления условий форс-мажора, не способен исполнить свои обязательства, может ссылаться на них только при следующем условии: Он должен немедленно, но не позднее чем через 5 календарных дней, направить продавцу подтвержденное властями или Торговой палатой страны-поставщика заказное письмо с изложением начала и предполагаемого конца форс-мажорных обстоятельств, причины, ожидаемых последствий и продолжительности действия данных обстоятельств.

В случае условий форс-мажора, стороны должны сделать все от них зависящее для устранения этих условий или, по крайней мере, уменьшения ожидаемого вреда, регулярно информировать другую сторону о предпринимаемых шагах. Иначе другая сторона вправе предъявить требования по возмещению ущерба. Сроки, соблюдение которых стало невозможным в силу форс-мажорных обстоятельств, продлеваются максимально на период сохранения последствий этих обстоятельств, или на другой, согласованный между сторонами период.

и условия форс-мажора действуют в течение более четырех едель, покупатель и продавец постараются урегулировать вопросы, связанные с последствиями этих условий, путем переговоров. Если при этом не может быть достигнуто согласия между сторонами, продавец вправе частично или полностью расторгнуть контракт.

## 15. Защита данных

- 15.1 Продавец вправе в рамках делового оборота сохранять, передавать, обрабатывать и стирать личные данные покупателя.
- 15.2 Стороны обязуются соблюдать абсолютную конфиденциальность информации, полученной в результате их деловых связей.

## 16. Подсудность, применимое право, место исполнения

- 16.1 Все споры, прямо или косвенно вытекающие из контракта, разрешаются компетентным австрийским судом по местонахождению продавца. Однако, продавец также имеет право обращаться к компетентному суду по местонахождению покупателя.
- 16.2 Стороны могут также договориться о разрешении споров третьей стороной.
- 16.3 Споры, вытекающие из контракта, разрешаются в соответствии с австрийским законодательством. Применение Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров от 11.04.1980 г. (Бюллетень федеральных законов 96 за 1988 г.) исключается.
- 16.4 Местом исполнения поставки и платежа считается местонахождение продавца, даже если передача по взаимному согласию была произведена в другом месте.